

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da3b7b559f689e7

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Факультет романо-германских языков
Кафедра английской филологии

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности

« 24 » октября 2022 г.
Начальник управления П.В. Самолетов
/П.В. Самолетов/

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол от « 24 » октября 2022 г. № 03
Председатель М.А. Миненкова /



Рабочая программа дисциплины

Лингвокультурология

Направление подготовки

44.03.01 Педагогическое образование

Профиль:

Иностранный язык (английский язык) (итальянский или немецкий языки)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
Института лингвистики и межкультурной
коммуникации

Протокол от « 23 » октября 2022 г. № 8
Председатель УМКом Н.В. Соловьёва
/Н.В. Соловьёва/

Рекомендовано кафедрой английской
филологии

Протокол от « 26 » октября 2022 г. № 4
И.о. зав. кафедрой В.П. Шабанова
/В.П. Шабанова/

Мытищи
2022

Автор-составитель:
Ощепкова Виктория Владимировна, доктор филологических наук,
профессор

Рабочая программа дисциплины «Лингвокультурология» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 22.02.2018 г. № 121.

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 « Дисциплины(модули) и является обязательной для изучения.

Дисциплина реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2022

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Объем и содержание дисциплины	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся	6
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине	7
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	22
7. Методические указания по освоению дисциплины	23
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	23
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	24

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Лингвокультурология» сформировать у будущего бакалавра систему научных представлений о сущности процесса межкультурной коммуникации, проблемах эффективной и неэффективной коммуникации и их причинах.

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с современными отечественными и зарубежными теориями межкультурной коммуникации, способствовать их творческому и критическому осмыслению, пониманию студентами сущности дискуссионных проблем, умению соотнести понятийный аппарат изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности;
- сформировать у студентов навыков сопоставления явлений иностранной и родной культур, осознания системных и функциональных различий языков и культур;
- сформировать у студентов умения творчески использовать полученные теоретические знания в области межкультурной коммуникации для решения практических профессиональных задач.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Лингвокультурология» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины(модули)» и является обязательной для изучения.

Для освоения дисциплины «Лингвокультурология» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка(английский)», «Введение в языкознание».

Освоение дисциплины «Лингвокультурология» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Интерпретация текста», «Лексикология английского языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка(английского)», прохождения производственной (педагогической) практики, а также для бакалаврской выпускной квалификационной работы.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	28.5
Лекции	12 ¹
Практические	16 ²
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.5
Курсовая работа	0.3
Зачет	0.2
Самостоятельная работа	18
Контроль	25.5

Форма промежуточной аттестации являются - зачет и курсовая работа в 5 семестре.

3.2.Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) дисциплины	Количество часов	
	Лекции	Практические занятия
Тема 1. Введение в лингвокультурологию, её объект и предмет. История возникновения и развития лингвокультурологии	2	2
Тема 2. Проблема «язык – культура» в мировой и отечественной науке	2	2
Тема 3. Культурная идентичность	2	4
Тема 4. Культурные нормы и их роль в культуре. Культурно обусловленные ритуалы общения	2	4
Тема 5. Культурный компонент содержания слова	2	2
Тема 6. Виды межкультурной коммуникации	2	2
Итого:	12 ³	16 ⁴

Содержание дисциплины:

Тема 1.

Введение в лингвокультурологию, ее объект и предмет. История возникновения и развития лингвокультурологии.

Тема 2.

Проблема «язык – культура» в мировой и отечественной науке.

Тема 3.

Культурная идентичность.

Тема 4. Культурные нормы и их роль в культуре. Культурно обусловленные ритуалы

¹ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

² Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

³ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁴ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

общения.

Тема 5.

Культурный компонент содержания слова.

Тема 6.

Виды межкультурной коммуникации.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельная работа осуществляется студентом в ходе систематического изучения теоретического материала, предусмотренного учебной программой. В случае необходимости соответствующий материал обсуждается с преподавателем в ходе текущих консультаций. Основной формой проверки самостоятельной работы являются индивидуальные собеседования, выполнение тестовых заданий, подготовка докладов и презентаций, предусмотренных планом самостоятельной работы студентов.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Требования, предъявляемые к студенту во время контроля результатов выполнения самостоятельной работы:

- осознание цели выполнения каждого конкретного задания;
- знание самой процедуры выполнения задания;
- видеть опору в материале заданий для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером).

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие компьютера.

Домашняя работа чётко разъясняется в аудитории, и студенты выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание. Время на самостоятельную работу – приблизительно 3 - 4 часа в неделю.

Организация самостоятельной работы связана и с наличием в университетской библиотеке необходимой справочной, научной и методической литературы. Задания к домашней самостоятельной работе четко разъясняются и комментируются преподавателем.

Цель систематической самостоятельной работы студентов – усвоение теоретического материала через развитие навыков самостоятельного анализа текста в соответствии с программой дисциплины «Лингвокультурология».

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов для очной формы обучения	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
1. Основные направления развития лингвокультурологии.	Персоналии ученых, осн. Идеи	4	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Презентация или доклад
2. Основные принципы коммуникации и их проявление в МКК.	Основные характеристики процесса МКК	5	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Презентация или доклад
3. Восприятие и процессы	Экспериментальные	4	Изучение справочной	Словари, учебники,	Презентация или доклад

категоризации в межкультурной коммуникации	опыты исследования рубежа 20-21 вв.		литературы	методические пособия, монографии	
4. Перевод как процесс межкультурной коммуникации	Когнитивистика, психолингвистика, типология	5	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Презентация или доклад
Итого		18			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-1	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает и понимает: основные принципы организации процесса межкультурной коммуникации Умеет: интегрировать роль вербальных средств в	Выполнение проверочных тестов Устный опрос Практическое задание	41-60 баллов

			осуществле нии коммуникац ии и речевого воздействия применител ьно к различным коммуникат ивным ситуациям		
	Продвину тый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятель ная работа	<u>Владет (навыками и/или опытом деятельности):</u> организацией действий по формализации вербального и невербального материала в соответствии с постановленн ыми задачами и с учетом коммуникатив ной ситуации.	Выполнение всех проверочных тестов Подготовка доклада или презентации	61-100 баллов
УК-5	Пороговы й	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятель ная работа	<u>Знает и понимает:</u> - основные принципы межкультурно го общения (культурные универсалии; психологическ ие особенности межкультурно го общения; виды межкультурно й коммуникации ; механизмы освоения чужой культуры) <u>Умеет:</u> интегрировать роль	Выполнение проверочных тестов Устный опрос Практическое задание	41-60 баллов

		вербальных и невербальных средств коммуникации в соответствии с типом коммуникативной ситуации		
Продвину- тый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятель- ная работа	<u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности)</u> ; анализом устной и письменной коммуникации в производствен- но- практических целях;	Выполнение всех проверочных тестов Подготовка доклада или презентации	61-100 баллов

5.3.Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Темы докладов и презентаций по дисциплине «Лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции:

УК-1, УК-5

Уровень: Пороговый/Продвинутый

1. Язык и культура как семиотические системы.
2. Взаимосвязь языка и культуры в коммуникативных процессах.
3. Взаимосвязь языка и культуры в онтогенезе.
4. Взаимосвязь языка и культуры в филогенезе.
5. Связь лингвокультурологии с другими науками.
6. Основные этапы развития лингвокультурологии.
7. Лингвокультурология, её объект и предмет.
8. Основные направления развития лингвокультурологии.
9. Основные принципы коммуникации и их проявление в МКК.
10. Лингвокультурологические аспекты МКК.
11. Социокультурные аспекты МКК.
12. Социоэкологические аспекты МКК.
13. Когнитивно-психологические аспекты МКК.
14. Восприятие и процессы категоризации в межкультурной коммуникации.
15. Факторы, влияющие на процессы категоризации.
16. Межкультурная коммуникация в образовании.
17. Межкультурная коммуникация в деловой сфере.
18. Межкультурная коммуникация в политике и дипломатии.
19. Перевод как процесс межкультурной коммуникации.

20. Типологические исследования культуры.

Практическое задание по дисциплине «Лингвокультурология»

Тема: Культурные нормы и их роль в культуре. Культурно обусловленные ритуалы общения

Оцениваемые компетенции: УК-1, УК-5

Уровень: Пороговый

LANGUAGE MARKERS OF SOCIAL NORMS/COMMUNICATION RITUALS IDENTIFIED

You are watching a film, reading a newspaper article, listening to an interview on the radio, speaking with somebody from Bri-tain. Define a person's social group:

- a) the upper class,
- b) the middle class,
- c) the lower or working class

The first one is done for you.

1. a

- he/she went to Oxford, Cambridge, Eton, Harrow,
- public school, prep school, finishing school
- he/she went to grammer school, state school,
- he/she went to comprehensive school, technical school
- he/she works as a judge, stockbroker, company director, has a job in the City, is an MP, does not work, has a professional or white-collar job
- he/she is a teacher, accountant, bank manager, doctor, has a professional or white-collar job
- he/she has a blue collar or manual job, is a miner, a mechanic, a factory worker, a shop assistant, a lorry driver
- he/she lives in Mayfair (Knightsbridge), owns several homes, owns a stately home,
- he/she owns his/her own home, has a second home, lives in a se-mi-detached or detached house in suburbs
- he/she lives in a council house or council flat (owned or ren-ted in inner city areas

POLITENESS STRATEGIES IDENTIFIED

MULTIPLE CHOICE:

1. The usual response to "How are you?" in English is:

- a) Thank you
- b) Fine
- c) Terrible. My mother is ill; my friend died last week; I earn too little money; and my dog has fleas.

2. Typical informal leavetaking in English is:

- a) Goodbye
- b) See you
- c) Take care
- d) Good luck
- e) Get lost

3. When it is someone's birthday, it is usual to say in English:

- a) Congratulations

- b) Happy Birthday
- c) Good Luck
- d) I'm sorry

4. You have given your friend a special New Year's present. Your friend thanks you. You answer:

- a) Don't mention it
- b) Not at all
- c) You're welcome
- d) My pleasure
- e) It was just something I was going to throw away

DO YOU KNOW THE TERMS?

MATCH THE TERM ON THE LEFT WITH ITS RUSSIAN EQUIVALENT ON THE RIGHT

- 1) cultural awareness а) культура страны изучаемого языка
- 2) sociocultural competence б) изучаемый язык
- 3) strategic competence в) оценка (знаний, умений, навыков)
- 4) intercultural competence г) самооценка
- 5) intercultural communication д) небольшая культуроведческая контрольная работа
- 6) target language ж) культуроведческая осведомленность
- 7) target culture з) стратегическая компетенция
- 8) assessment и) социокультурная компетенция
- 9) self-assessment к) межкультурное общение
- 10) cultural quiz л) межкультурная компетенция

MULTIPLE CHOICE. CHOOSE THE CORRECT ANSWER:

1) The houses in Britain may have

- only numbers
- only names
- both

2) You can find a house by asking

- a local shopkeeper
- a postman
- at the public library
- at a police station

3) The most expensive type of a house

- detached
- semi-detached
- terrace house

SIGNIFICANT CULTURAL ALLUSIONS IDENTIFIED

What allusions do these place names arise?

HARROW, WINCHESTER, WESTMINSTER, StPaul, MERCHANT TAYLOR'S, RUG-BY, SHREWSBURY, ETON, OXBRIDGE, CAMFORD, SOHO, BARBICAN

What allusions do these names arise? The Ivy League, Mayflower, The Pilgrims

MATCH THE FOLLOWING WITH THE DEFINITIONS BELOW:

- 1) ploughman's lunch 2) curry 3) porridge 4) Yorkshire pudding 5) Free House
- the pub which does not belong to a brewery but to the landlord or landlady
 - baked batter, a mixture of flour egg, milk and salt
 - a dish cooked from coarse oatmeal and eaten with milk or cream, and sugar or salt
 - a dish consisting of meat, vegetables and very spicy source
 - a dish consisting of bread, cheese, pickled onions and vegetables

CHOOSE THE CORRECT ANSWER:

English breakfast is:

- a sandwich
- steaks accompanied by roast potatoes, or potatoes done in their jackets; a second vegetable (cabbage or carrots), and Yorkshire pudding
- a cup of coffee and a scone

High tea is:

- very strong tea with milk
- meat, salads, sandwiches and tea
- tea served early in the morning

MATCH THE FOLLOWING WORDS AND WORD COMBINATIONS WITH THE DEFINITIONS BELOW:

a) health food shop; b) corner shop; c) chain store; d) super-market; e) grocer

- a small shop usually but not always on a corner, usually open longer hours than other shops;
- a group of usually large stores of the same kind owned by one organisation;
- a shop where one can buy food that is believed to be good for health, food that is in the natural state, without added chemicals;
- a large shop where customers serve themselves with food and other goods; goods usually cost less than in smaller shops;
- a person who owns or works in a shop which sells dry and pre-served foods.

MATCH THE FOLLOWING WORD COMBINATIONS WITH THE definitions below:

- 1) poste restante;
- 2) postage;
- 3) post office;
- 4) post code;
- 5) post-free

- a) a post office department to which letters for a traveller can be sent and where they will be kept until the person collects them;
- b) the money charged for carrying a letter, parcel, etc. by post;
- c) building, office, shop, etc. which sells stamps, deals with the post, and does certain other government business, such as selling television licences and paying pensions;
- d) a group of letters or numbers that mean a particular area and can be added to a postal address so that letters, etc. can be delivered more quickly;
- e) without any (further) charge to the sender for posting;

Практическое задание по дисциплине «Лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции: УК-1, УК-5

Уровень: Продвинутый

Прочитайте следующий материал. Отметьте пункты, полное понимание которых невозможно без владения фоновой информацией. Воспользовавшись справочной литературой, установите с какими событиями, персоналиями и артефактами они связаны.

You know you're from Pennsylvania if ...

1. You can eat a cold soft pretzel with deli mustard smeared on it from a street vendor without fear and enjoy it.
2. Your turkey has «filling», not «stuffing», and most certainly, NOT «dressing».
3. You know what Blue Ball, Climax, Bird-in-Hand, Beaver, Moon, Virginville, Paradise, Mars, Intercourse, and Slippery Rock mean.
4. You know who «Punxsutawney Phil» is, and what it means if he sees his shadow.
5. When someone says 1972, you think «Agnes».
6. You know how to respond to the questions «Djeetyet?» (Did you eat yet?) and «Wid o widout?» (With or without onions?)
7. You say things like, «Outen the lights», «I'm calling off today», and «They're calling for snow».
8. You think the roads in any other state are smooth.
9. You consider Pittsburgh to be «out west» and you know the fastest way to Philly is the Turnpike.
10. You know the four seasons: Winter, Still Winter, Almost Winter, and Construction.
11. Words like «hoagie», «sticky buns», «shoo-fly pie», «pierogies» and «pocketbook», and «water ice» actually mean something to you.
12. «Youse guys» is a perfectly acceptable reference to a group of men & women.
13. You have an uncontrollable urge to buy bread and milk when you hear the word «snow».

You know you're from Washington

1. You see a person carrying an umbrella and know they must be a tourist.
2. You know the difference between «showers followed by rain» and «rain followed by showers».
3. The sight of Mt. Rainier is still awe inspiring.
4. You go to Eastern Washington to get some sun.
5. You've seen or know someone who has seen Bigfoot.
6. You remember where you were on May 18th, 1980.
7. You only visit the Space Needle if you need someplace to take out of town guests.
8. You or someone you know works at Boeing or Microsoft.
9. You «Do The Puyallup» every year.
10. You use the word «sunbreak» and know what it means.
11. You switch to your sandals at about 60 degrees but keep your socks on.
12. You measure distance in hours.
13. You often switch from heat to a/c in your car in the same day.
14. Your children don't get chickenpox, they get 'rust spots' instead.
15. When you think 'big hair', you think of Kent.
16. You know how to pronounce geoduck and know that it doesn't quack or have feathers.
17. You know what a Frango is.
18. You thing espresso was invented in Seattle.
19. You know who J.P. Patches was.
20. You know who really 'let the dogs out'.

Прочитайте следующий материал. Отметьте пункты, полное понимание которых невозможно без владения фоновой информацией. Воспользовавшись справочной литературой, установите с какими событиями, персоналиями и артефактами они связаны.

You know you're from Pennsylvania if ...

1. You can eat a cold soft pretzel with deli mustard smeared on it from a street vendor without fear and enjoy it.
2. Your turkey has «filling», not «stuffing», and most certainly, NOT «dressing».
3. You know what Blue Ball, Climax, Bird-in-Hand, Beaver, Moon, Virginville, Paradise, Mars, Intercourse, and Slippery Rock mean.
4. You know who «Punxsutawney Phil» is, and what it means if he sees his shadow.
5. When someone says 1972, you think «Agnes».
6. You know how to respond to the questions «Djeetyet?» (Did you eat yet?) and «Wid o widout?» (With or without onions?)
7. You say things like, «Outen the lights», «I'm calling off today», and «They're calling for snow».
8. You think the roads in any other state are smooth.
9. You consider Pittsburgh to be «out west» and you know the fastest way to Philly is the Turnpike.
10. You know the four seasons: Winter, Still Winter, Almost Winter, and Construction.
11. Words like «hoagie», «sticky buns», «shoo-fly pie», «pierogies» and «pocketbook», and «water ice» actually mean something to you.
12. «Youse guys» is a perfectly acceptable reference to a group of men & women.
13. You have an uncontrollable urge to buy bread and milk when you hear the word «snow».

Темы для устного опроса по дисциплине «Лингвокультурология»

1. Связь лингвокультурологии с другими науками.
2. Основные этапы развития теории межкультурной коммуникации.
3. Статус лингвокультурологии в ряду других гуманитарных дисциплин.
4. Цели и задачи лингвокультурологии.
5. Базовые понятия лингвокультурологии.
6. История лингвокультурологии.
7. Методология лингвокультурологии.
8. Культурная семантика языковых знаков. Гипотеза Сепира-Уорфа.
9. Содержание понятия «языковая картина мира».
10. Языковые картины мира национальных языков.
11. Факторы, формирующие национальную языковую картину мира.
12. Национальная специфика реализации коммуникативной, мыслительной, познавательной, номинативной, регулятивной функций языка.
13. Различные подходы к изучению языковой личности.
14. Ценностный, культурологический и личностный компонент в содержании языковой личности.
15. Коммуникативная компетенция и культурная компетенция.
16. Стили вербальной коммуникации. Невербальная и паравербальная коммуникация.
17. Понятие пресуппозиции и типы пресуппозиций.
18. Прецедентные феномены. Их функционирование.
19. Теория лакун. Способы преодоления лакун.
20. Структура национальной языковой картины мира как лексической системы.
21. Мифологизированные языковые единицы.
22. Проблема эквивалентной и безэквивалентной лексики.
23. Словари в лингвокультурологии.

24. Ключевые концепты (британской, американской, канадской, австралийской, новозеландской, русской культуры).
25. Лингвокультурный аспект английской фразеологии.
26. Образ человека в мифе, фольклоре, фразеологии. Архетип и мифологема как явления культуры.
27. Мужчины и женщины в обществе, культуре и языке.
28. Текст как хранитель культуры, отражающий духовный мир человека.
29. Метафора как способ представления культуры.
30. Символ как стереотипизированное явление культуры.
31. Сравнение в лингвокультурном аспекте.
32. Проблема перевода художественного и нехудожественного текста.
33. Проблемы межкультурной коммуникации.
34. Способы преодоления культурного шока при освоении чужой культуры.
35. Понятие толерантности и способы её достижения в межкультурной коммуникации.
36. Типология коммуникативных неудач.
37. Лингвокультурная ситуация в современной Великобритании, США, Канаде, Австралии, Новой Зеландии, России.
38. Речевой этикет как предмет лингвокультурологии.
39. Лингвокультурологические словари.

Тест по дисциплине «Лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции: УК-1, УК-5

Уровень: Пороговый

1. Составить фрагмент школьного лингвострановедческого словаря «Формы этикета в Великобритании»;
2. Составить фрагмент школьного лингвострановедческого словаря «Этическая и эстетическая оценки человека в русских, английских фразеологизмах»;
3. Провести сопоставительный анализ метафорического образа судьбы в русском и английском языках, используя материалы словарей, художественных, фольклорных произведений;
4. Провести сопоставительный анализ концепта «совесть» в английском и русском языках, используя материалы словарей, художественных, фольклорных произведений;
5. Провести сопоставительный анализ концепта «животный мир» в русском и английском языках, используя материалы словарей, фольклорных произведений.
6. Составить фрагмент школьного лингвострановедческого словаря «Русские и английские метафорические номинации человека».
7. Составить фрагмент школьного лингвострановедческого словаря «Русский крестьянский и городской быт».
8. Выявить в текстах СМИ продуктивность функционирования и направления семантической трансформации концепта (родина / судьба / хозяин / братство / богатство / мир и т.д.).
9. Выявить в художественном тексте языковые способы воплощения этнокультурного образа.
10. Понятие языковой картины мира. Основные направления изучения и описания.
11. Концепт как основная единица картины мира.
12. Понятие концептосферы. Основные направления изучения и описания.
13. Проблемы межкультурной коммуникации при анализе текста, в процессе перевода.
14. Методические основы преподавания лингвострановедческого компонента в школе.
15. Лингвострановедение и лексикография.
16. Принципы составления лингвострановедческого словаря.
17. Понятие фоновой и безэквивалентной лексики. Проблемы интерпретации и перевода.

18. Культурный компонент в семантике слова.
19. Культурный компонент в грамматической системе языка.
20. Образная лексика как материал лингвострановедческого анализа.
21. Концепция лингвокультурологии и лингвокультуры (по В.В. Воробьеву).
22. Мифопоэтическая концепция языка.
23. Теория языковой относительности (Эдвард – Сэпир).
24. Место лингвострановедения в системе гуманитарных наук.
25. Страноведческий потенциал ономастической лексики.

Тест по дисциплине «Лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции: УК-1, УК-5

Уровень: Продвинутый

1. Вспомните, как вы учились / вас учили невербальному поведению.
2. Знаете ли вы пословицы, поговорки устойчивые выражения, касающиеся невербальной коммуникации? Каким образом они трактуют невербальное поведение? Можно ли иностранцам их рассматривать их как правила?
3. Какую информацию о характере человека и его состоянии могут нести невербальные сигналы? Может ли эта информация повлиять на исход коммуникации? Каким образом?
4. С какими особенностями невербального поведения, принятого в вашей родной культуре, вы бы порекомендовали иностранцам ознакомиться заранее?

В чем состоят отличия между вербальной, невербальной и паравербальной коммуникацией?

5. Что изучают кинесика, такесика, сенсорики, проксемика, хронемика?

6. Какие формы невербальной коммуникации вы знаете?

7. Приведите примеры несовпадения форм невербальной коммуникации при межкультурном общении.

8. Каковы особенности использования средств невербальной коммуникации в разных странах?

9. Каковы основные компоненты невербальной коммуникации?

10. Какие группы стилей коммуникации вы можете назвать?

11. Как бы вы охарактеризовали собственный коммуникативный стиль?

12. Какие виды коммуникации выделяются в современной коммуникативистике?

13. Какие можно выделить основные единицы вербальной коммуникации?

14. Какова стилевая дифференциация вербальной коммуникации?

15. Каково соотношение вербального и невербального видов коммуникации?

16. В чем заключается суть понятия «невербальная коммуникация»?

17. Охарактеризуйте основные формы невербальной коммуникации:

а) кинесика; б) мимика; в) такесика; г) сенсорики; д) проксемика; е) хронемика; ж) одорика.

18. Проиллюстрируйте примерами важность каждой из приведенных выше форм невербальной коммуникации в процессе межкультурной коммуникации.

19. В чем заключается сущность понятия «паравербальная коммуникация»?

20. Каковы основные компоненты паравербальной коммуникации?

21. Опишите ситуации общения, в которых коммуниканты – представители разных культур, испытывают трудности достижения понимания из-за различий в коммуникативных стилях общения.

22. Что такое языковая личность?

23. Что такое вторичная языковая личность?

24. Из каких компонентов складывается межкультурная компетентность?

25. Какие уровни межкультурной компетенции обычно выделяют и чем характеризуется каждый из этих уровней?

Перечень примерных вопросов к зачету по дисциплине «Лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции: УК-1, УК-5

Уровень: Пороговый / Продвинутый

1. История и причины возникновения лингвокультурологии.
2. Типология коммуникативных неудач в межкультурной коммуникации.
3. Распространение английского языка в мире.
4. Проблемы восприятия иных культур; явление культурного шока.
5. Социальные классы и социальные диалекты. «Приобретенное» произношение. Диалект кокни.
6. Классификация культур, основанная на ориентации на контекст. Культуры низкого и высокого контекста.
7. Социолингвистическая ситуация в США Американский вариант английского языка (AmE). Американский аналог кокни.
8. Признаки этноцентризма.
9. Социолингвистическая ситуация в Канаде. Канадский вариант английского языка (CaE).
10. Легкое "когнитивное замешательство", незначительный коммуникативный сбой.
11. Социолингвистическая ситуация в Австралии. Австралийский вариант английского языка (AuE)
12. Этнокультурный стереотип. Автостереотипы и гетеростереотипы.
14. Социолингвистическая ситуация в Новой Зеландии. Новозеландский вариант английского языка (NzE)
15. Проблемы восприятия иных культур; этноцентризм, культурный релятивизм. Разновидности этноцентризма.
16. Лексика с культурным компонентом значения в национальных вариантах английского языка.
17. Классификация культур на основе темпорального аспекта Эдварда Холла. Культуры с монохроническими и полихроническими временными системами (монохронические и полихронические культуры).
18. Культура и еда. Кухня Великобритании.
19. Классификация культур, основанная на ориентации на контекст. Культуры низкого и высокого контекста.
20. Культура и еда. Кухня США.
21. Национально-культурные особенности англоязычной антропонимической системы.
22. "Случайная" коммуникативная удача.
23. Национально-маркированные формы поведения. Появление нового человека, крещение, день рождения.
24. Модели культуры. Модель айсберга.
25. Сущность этноцентризма.
26. Модели культуры. Модель «американских горок», модель лестницы.

Примерный перечень тем курсовых работ

Оцениваемые компетенции: УК-1, УК-5

Уровень: Пороговый / Продвинутый

1. Национальное восприятие мира в одной из англо-говорящих стран.
2. Роль слов-реалий в формировании национальных вариантов английского языка.
3. Рутинное поведение британцев (американцев, канадцев, австралийцев, новозеландцев).
4. Речевой этикет британцев (американцев, канадцев, австралийцев, новозеландцев).
5. Этнографические реалии (пища, напитки, бытовые заведения).
6. Обычаи и традиции, праздники.
7. Этнографические реалии (жилища, музыкальные инструменты).
8. Лексико-семантические характеристики языковых реалий.
9. Понятие реалии.
10. Реалия – предмет и реалия – слово.
11. Перевод как межкультурная коммуникация.
12. Сущность процесса восприятия.
13. Культура и восприятие.
14. Сущность и ошибки атрибуции.
15. Межкультурные конфликты и их причины.
16. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
17. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
18. Понятие и структура межкультурной компетенции.
19. Межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации.
20. Национально-культурная специфика построения дискурса.
21. Коды культуры.
22. Компетенции коммуникации.
23. Фразеологизмы и проблемы межкультурного общения.
24. Влияние культуры на онтогенетическое развитие человека.
25. Социальный статус и социальная роль.
26. Структура языковой личности.
27. Этика межкультурной коммуникации.
28. Основные уровни общения.
29. Социокультурные стереотипы с точки зрения преподавания иностранных языков.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В рамках освоения дисциплины предусмотрены следующие формы текущего контроля: выполнение проверочных тестов, устный опрос, практическое задание, выполнение всех проверочных тестов, подготовка доклада или презентации.

Распределение баллов по видам работ	
Доклад	до 10баллов
Презентация	до 10 баллов
Устный опрос	до 10 баллов

Тесты (пороговый уровень)	до 20 баллов
Тесты (продвинутый уровень)	до 20 баллов
Практическое задание	до 10 баллов
Зачет	до 20 баллов

Критерии оценивания доклада

Показатель	Балл	
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	отлично 81-100%	8-10
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе	хорошо 61-81%	5-7
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.	удовлетворительно 41-60%	2-4
Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, бакалавр допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	неудовлетворитель но 0-40%	0-1

Критерии оценивания презентации

Показатель	Балл	
Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии Power Point.	отлично 81-100%	8-10
Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в Power Point (не более двух).	хорошо 61-81%	5-7
Представляемая информация в целом систематизирована, но не последовательна и не связана логически. Проблема раскрыта не полностью. Возможны ошибки при оформлении в Power Point.	удовлетворительно 41-60%	2-4
Представляемая информация не систематизирована и не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии Power Point использованы лишь частично.	неудовлетворитель но 0-40%	0-1

Критерии оценивания устного опроса

Показатель	Балл	
Ответ полный и содержательный, соответствует теме; бакалавр умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины	отлично 81-100%	8-10
Ответ содержательный, соответствует теме, но содержит 1-2 ошибки; бакалавр умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины	хорошо 61-81%	5-7
Ответ в целом соответствует теме (не отражены некоторые аспекты); бакалавр умеет отстаивать свою точку (хотя аргументация не всегда на должном уровне); демонстрирует удовлетворительное знание терминологии дисциплины	удовлетворительно 41-60%	2-4
Ответ неполный как по объему, так и по содержанию (хотя и соответствует теме), содержит серьезные ошибки; аргументация не на соответствующем уровне, присутствуют проблемы с употреблением терминологии дисциплины	неудовлетворитель но 0-40%	0-1

Критерии оценки теста (пороговый уровень)

Тесты порогового уровня оцениваются из расчета 100 баллов, каждый правильный ответ оценивается в 4 балла.

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе	Баллы для аттестации
5	отлично	81 – 100	17-20
4	хорошо	61 – 80	13-16
3	удовлетворительно	41 – 60	9-12
2	неудовлетворительно	21 – 40	5-8
1	Необходимо повторное изучение	0-20	0-4

Критерии оценки теста (продвинутый уровень)

Тесты продвинутого уровня оцениваются из расчета 100 баллов, каждый правильный ответ оценивается в 4 балла.

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе	Баллы для аттестации
5	отлично	81 – 100	17-20
4	хорошо	61 – 80	13-16
3	удовлетворительно	41 – 60	9-12
2	неудовлетворительно	21 – 40	5-8
1	Необходимо повторное изучение	0-20	0-4

Критерии оценивания выполнения практического задания

Показатель	Балл
Задание выполнено полностью, количество ошибок – не более 5%	10
Задание выполнено практически полностью, количество ошибок – не более 10%	5
Задание выполнено частично, количество ошибок – не более 30%.	4
Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 50%.	3-2
Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 60%.	1

Промежуточный контроль осуществляется на зачете в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе.

При оценке знаний также учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
2. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса. Использование примеров из монографической литературы основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков.
4. Умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;
5. Обладание необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
6. Умение ответить на дополнительные вопросы,
7. Умение связать теорию с практическим применением и умение выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
8. Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала, умение выделять главное, способность оценить качество исследования в данной предметной области. Способность соотнести новую информацию с имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования;
10. Знание авторов-исследователей и их теорий в общем языкознании.
11. Общая эрудиция студента в области межкультурной коммуникации.

Критерии оценки ответов студентов на зачете

Оценка	Показатель	Количество баллов (вклад в рейтинг)
зачтено	Отметка «зачтено» выставляется, если студент: • обнаруживает понимание вопросов; • умеет видеть междисциплинарные связи предметов; • владеет основной терминологической базой;	7-20

	• умеет логично выстроить свой ответ; • излагает суть вопросов грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки; • знает авторов-исследователей по данной проблеме; • умеет делать выводы по излагаемому материалу.	
не зачтено	Оценка «не зачтено» выставляется, если студент: • демонстрирует разрозненные бессистемные знания; • допускает грубые ошибки в определении понятий; • излагает материал неуверенно и нечетко; • испытывает серьезные затруднения при ответе на вопросы экзаменатора.	0-6

Требования, предъявляемые к студенту во время контроля результатов выполнения самостоятельной работы:

1. осознание цели выполнения каждого конкретного упражнения;
2. знание самой процедуры выполнения задания;
3. умение рационально пользоваться звукозаписью, видеозаписью;
4. видеть опору в материале заданий для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером).

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие в университете лингафонного кабинета, видеозала, компьютера, видео-или аудиоаппаратуры. Домашняя работа чётко разъясняется в аудитории, и студенты выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание.

Курсовая работа

Курсовая работа наряду с зачетом является итогом обучения по дисциплине в 5 семестре для очной формы обучения, отражает один из теоретических вопросов дисциплины и содержит его практическую разработку.

Требования к написанию и оформлению курсовой работы:

- Тема курсовой работы должна быть полностью раскрыта: подробно рассмотрены все аспекты затрагиваемой проблемы, отражено знание автором различных точек зрения на рассматриваемый вопрос;
- Исследование должно быть выполнено самостоятельно (преподаватель осуществляет проверку работы на плагиат), иметь научно-практический характер и содержать элементы новизны;
- Структура работы должна включать в себя: введение, основную часть (2 главы), заключение, список используемой литературы (библиография), приложение.
- Общий объем курсовой работы – 25-30 страниц формата А4, размер кегля –14, интервал между строками – 1,5.

Во время защиты курсовой работы студент должен показать умение кратко, доступно представить результаты исследования, адекватно ответить на поставленные вопросы.

Критерии оценивания курсовой работы

Показатель	Количество	Оценка
------------	------------	--------

	баллов	
Исследование выполнено самостоятельно, имеет научно-практический характер, содержит элементы новизны. Обучающийся показал знание теоретического материала по рассматриваемой проблеме, умение анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщение и выводы. Материал излагается грамотно, логично, последовательно. Оформление отвечает требованиям написания курсовой работы. Во время защиты студент показал умение кратко, доступно (ясно) представить результаты исследования, адекватно ответить на поставленные вопросы.	81-100	5 (отлично)
Исследование выполнено самостоятельно, имеет научно-практический характер, содержит элементы новизны. Обучающийся показал знание теоретического материала по рассматриваемой проблеме, однако умение анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщения и выводы вызывают у него затруднения. Материал не всегда излагается логично, последовательно. Имеются недочеты в оформлении курсовой работы. Во время защиты студент показал умение кратко, доступно (ясно) представить результаты исследования, однако затруднялся отвечать на поставленные вопросы.	61-80	4 (хорошо)
Исследование не содержит элементы новизны, обучающийся не в полной мере владеет теоретическим материалом по рассматриваемой проблеме, умение анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщение и выводы вызывают у него затруднения. Материал не всегда излагается логично, последовательно. Имеются недочеты в оформлении курсовой работы. Во время защиты студент затрудняется в представлении результатов исследования и ответах на поставленные вопросы.	41-60	3 (удовлетворительно)
Работа не представлена, либо представлена и содержит грубые ошибки, оформление работы не соответствует требованиям, во время защиты студент не может ответить на вопросы по работе, а также изложить свою точку зрения по рассматриваемой проблеме.	0-40	2 (неудовлетворительно)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1. **Алефиренко, Н.Ф.** Лингвокультурология [Текст] : ценностно-смысловое пространство языка: учеб.пособие / Н. Ф. Алефиренко. - 5-е изд., стереотип. - М. : Флинта, 2016. - 288с. – Текст: непосредственный.
2. Антрушина, Г.Б. Лексикология английского языка: учебник и практикум для академ.бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. - 8-е изд., доп. - М. : Юрайт, 2015. - 287с. – Текст: непосредственный.

Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English Lexicology : учебник и практикум для вузов / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. — 8-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 196 с. — (Высшее

образование). — ISBN 978-5-534-07119-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468685> (дата обращения: 13.12.2021).

3. Грушевицкая Т.Г. Культурология: учеб.пособие для вузов / Т. Г. Грушевицкая, А. П. Садохин. - М. : Инфра-М, 2013. - 448с. – Текст: непосредственный.

6.2. Дополнительная литература

1. Ощепкова В.В. Британия: прошлое и настоящее : учеб. пособие к курсу «История страны изучаемого языка». – М.: МГОУ, 2016. – 232 с. – Текст: непосредственный.
2. Комиссаров, В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) [Текст] : (лингвистические аспекты) : учебник для вузов . – репринт. изд. – М. : Альянс, 2013. – 253с. – Текст: непосредственный.
2. Ощепкова В.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] / В. В. Ощепкова. - М. : МГОУ, 2012. - 192с. – Текст: непосредственный.
3. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация [Текст] : учеб.пособие для вузов / А. П. Садохин. - М. : Инфра-М, 2012. - 288с. – Текст: непосредственный.
3. **Садохин, А.П.** Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учеб.пособие для вузов / А. П. Садохин. - 2-е изд.,стереотип. - М. : Кнорус, 2017. - 254с. – Текст: непосредственный.

6.3.Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://www.google.com/>

www.linguistlist.org — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;

www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist — ссылки на ресурсы по лингвистике;

isabase.philol.msu.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари;

tied.narod.ru — индоевропейские ресурсы интернета;

gramota.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;

mapryal.org — сайт Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы;

gorpyal.ru — сайт Российской ассоциации преподавателей русского языка и литературы;

rsl.ru — сайт Российской государственной библиотеки (Москва)

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации к лекционным занятиям по теоретическим дисциплинам авторы: Левченко М.Н., Митрошенкова Л.В., Шабанова В.П., Сорокина Ю.С.
2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов авторы: Шабанова В.П., Левченко М.Н., Митрошенкова Л.В., Сорокина Ю.С.
3. Методические рекомендации по проведению семинарских занятий авторы: Шабанова В.П., Левченко М.Н., Скуратов И.В., Сорокина Ю.С.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.